



BULLETIN MENSUEL

10^{me} Année

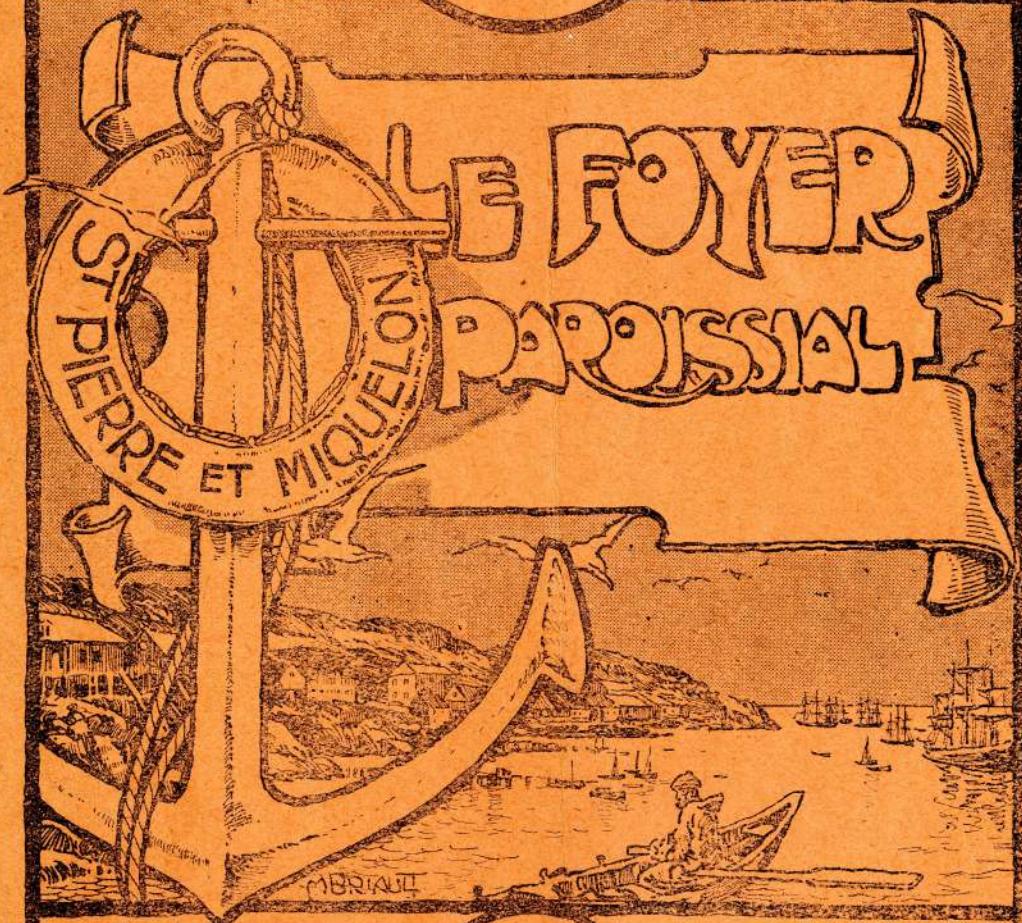
N° 113



Du 15 MAI

au 15 JUIN

1933



ABONNEMENT
(servi par la Poste)

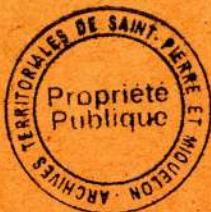
FRANCE . . 10 fr.

ETRANGER . . 15 fr.



ADMINISTRATION

au Presbytère
de Saint-Pierre



— 96 —



Evitez l'Indigence à 65 ans

Procurez-vous le confort et l'indépendance pour vos vieux jours avec l'argent que vous pourriez facilement épargner sur votre salaire.

La POLICE IMPERIAL A RENTE DE RETRAITE

assurera cet heureux résultat. De plus avez-vous songé ce que deviendraient les vôtres si vous mourriez prématurément ? C'est une question que tout homme prudent doit se poser. Si vous n'y pourvoyez pas, votre négligence peut entraîner des conséquences pour le moins aussi graves que celle de la misère dans le vieil âge.

Vous pouvez vous prémunir contre ces deux éventualités — les deux plus grandes de la vie humaine — au moyen d'une police de l'IMPERIAL.

— DKG —

Pour détails complets s'adresser à :

M. Pierre ANDRIEUX, Représentant spécial
de l'Imperial Life Assurance Company of Canada.



LE SPAGNOL FRERES

QUAI DE LA RONCIÈRE - SAINT-PIERRE

Grand choix de linoleums

Passages toile cirée - Carpettes linoleum - Carpettes de laine

ARTICLES DE MÉNAGE

Ripolin et Peintures toutes couleurs

Essences - Huile de lin - Mastic - Vernis,

Verre ordinaire et imprimé, etc.

Articles de chasse

Plomb - Cartouches - Capsules, etc.

Outils tous genres

Marque « Stanley »

Appareils de Chauffage en tous genres

POSE de PRISES d'EAU - SALLES de BAINS

CABINETS INODORES

Fourneaux de Cuisine - Calorifères

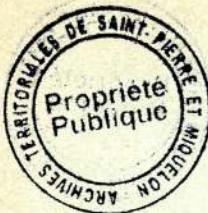
CRAWFORD - ENTERPRISE - RICHMOND

AGENTS DES USINES RENAULT

Groupes électrogènes - Moteurs Industriels - Moteurs Marins
à Essence et Huile lourde

Devis et renseignements gratuits

Consultez nos Prix



— 100 —

SALON DE LECTURE

CONFORT MODERNE

BORDEAUX 26. 56 A

ENGLISH SPOKEN

SE HABLA ESPANOL

AD. TÉLÉG : PYRÉHOTEL-BORDEAUX

BORDEAUX

HOTEL & RESTAURANT DES PYRÉNÉES

12 & 14, RUE SAINT-RÉMI, 12 & 14

TÉLÉPH. 45.50

A. LAFARGOUETTE
PROPRIÉTAIRE

EAU COURANTE CHAUDE ET FROIDE

CHAUFFAGE CENTRAL

TÉLÉPHONE DANS TOUTES LES CHAMBRES

Machines à écrire « REMINGTON »

— Rubans à machine — Papier tous genres —

Machines à calculer « DALTON »

Représentants : La MORUE FRANÇAISE

Saint-Pierre

Confitures & Produits RAYMOND

Qualité supérieure. - Prix modérés - Goûtez et comparez !

Le meilleur des Ginger Ale (Canada Dry)

Mac kintosh, la pomme de table par excellence.

Wyllie Barr Ross, Glasgow :

Biscuits fins en tous genres.

A l'approche des fêtes, demandez ces divers produits
chez votre fournisseur habituel.

Dépôt chez H. A. PATUREL

Agent pour St-Pierre et Miquelon.



Calendrier du Mois de Juin 1933

N. B. — *Tous les Vendredis du mois, au salut, lecture sur le Sacré-Cœur.*

1 Jeudi. — A 10 h. Examen de Catéchisme pour les enfants de la Communion solennelle. — Le soir, à 8 h., réunion de l'*Heure Sainte* pour les hommes de la Contrérie du St-Sacrement

2 Vendredi. — 1^{er} du mois. — Après la messe de 8 h., exposition du St Sacrement. — Le soir à 8 h., Amende honorable au Sacré-Cœur et salut.

3 Samedi. — Vigile de la Pentecôte. — *Jeûne et abstinence.* — A 7 h., messe de la Confrérie du Rosaire. — A 8 h., avant la messe, bénédiction des fonts baptismaux. — Le soir, à 6 h. chapelet et salut.

4 Dimanche. — Solemnité de la Pentecôte. — A 6 h. $\frac{1}{2}$, messe et cor. des hommes de la Confrérie du Saint Sacrement. — Offices solennels. — Après les vêpres, procession mensuelle du Rosaire.

N. B. — Les quêtes pendant les messes de ce jour formeront le *Denier de Saint-Pierre*, pour Notre Saint-Père le Pape.

5 Lundi. — A 10 h., grand'messe pour les défuntz de la paroisse. — Puis, dans la chapelle du Sacré-Cœur, réunion des personnes qui veulent bien s'occuper des reposoirs pour les processions de la Fête-Dieu.

N. B. — *7 Mercredi, 9 Vendredi, 10 Samedi sont les jours des Quatre Temps, avec jeûne et abstinence.*

7 Mercredi. — Le soir, à 5 h. $\frac{1}{2}$, ouverture de la retraite des enfants de la Communion solennelle.

11 Dimanche. — Fête de la Très Sainte Trinité. — A 7 h. $\frac{1}{2}$, messe de la Communion solennelle. — A 10 h., grand'messe. — A 2 h., cérémonie de la rénovation des vœux du Baptême et consécration à la Ste Vierge.

N. B. — Les quêtes de ce jour sont au profit des écoles chrétiennes.

12 Lundi. — St Jean de St Faond, e. — A 8 h., messe d'actions de grâces : imposition des scapulaires aux enfants qui ont suivi la retraite.

13 Mardi. — 2^{me} du mois. — St Antoine de Padoue. — A 7 h., messe du Tiers-Ordre.

14 Mercredi. — 2^{me} du mois. — Le soir, à 8 h. $\frac{1}{2}$: *Radio*, causerie religieuse.

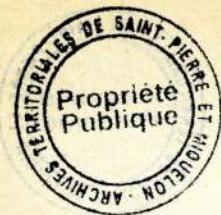
15 Jeudi. — Fête du T. S. Sacrement. — A 8 h., messe (avec chants) ; comm. générale des enfants de la Ligue Eucharistique.

N. B. — A partir d'aujourd'hui, jusqu'au 23, a lieu à 6 h. du soir, l'exercice de la neuviaine préparatoire à la fête du Sacré-Cœur.

18 Dimanche. — 3^{me} du mois. — SOLENNITÉ DE LA FÊTE-DIEU. — Après la messe de 10 h., procession aux reposoirs de la ville. — A 2 h., réunion des E. de M. dans la chapelle du Sacré-Cœur. La cloche en donnera le signal à 1 h. $\frac{1}{2}$.

21 Mercredi. — 3^{me} du mois. — Jour de l'Association des Mères chrétiennes. — Le soir, à 8 h., Office et neuviaine au Sacré-Cœur.

23 Vendredi. — FÊTE DU SACRÉ-CŒUR, fête titulaire de l'église paroissiale. — A 8 h., messe avec chants, puis exposition du T. S. Sacrement pour toute la journée. — Le soir, à 8 h., Complies, sermon, procession, litanies du Sacré-Cœur, amende honorable et Bénédiction.



24 Samedi. — Nativité de St Jean-Baptiste. — A 7 h., messe et communion des E. de M. — Le soir, à 6 h., chapelet et salut.

25 Dimanche. — 4^{me} du mois. — A la messe de 7 h. ½, communion mensuelle des garçons. — A 2 h., vêpres, puis procession aux reposoirs de la ville.

28 Mercredi. — 4^{me} du mois. — St Irénée, év. et mart. — Le soir, à 8 h. ½, Radio : causerie religieuse.

29 Jeudi. — SS. PIERRE ET PAUL, apôtres. — Fête patronale de la Paroisse ; elle sera célébrée solennellement dimanche prochain.

A 10 h., dans la chapelle du Sacré Cœur, examen public d'instruction religieuse pour les enfants du catéchisme de persévérance. — Le soir, à 6 h., chapelet et salut.

30 Commémoration de St Paul, apôtre. — Le soir, à 6 h., clôture du mois du Sacré Cœur, chapelet et salut.



Actes Paroissiaux

(DU 15 AVRIL AU 15 MAI 1933)

BAPTÈMES. — Sont devenus Enfants de Dieu et de l'Eglise,

Le 17 avril : BOUGET, Charles-Edouard-Raymond. Parrain : Georges Sabarotz ; marraine : Madeleine Bouget. — Le 20 avril : EDWARDS, Robert-Marcel-Joseph. Parrain : Marcel Roulet ; marraine : Madeleine Roulet. — Le 23 avril : BRÉCY, Jean-Alfred-Franck. Parrain : Alfred Roulet ; marraine : Lorraine Benent, par procuration : Eugénie Bouvet. — Le 30 avril : LÉGASSE Françoise-Anita. Parrain : Pierre Légasse ; marraine : Anita Maufroy. — Le 4 mai : MICHEL, Marie-Marguerite. Parrain : Pierre Mahé ; marraine : Marie Chartier. — HACALA, Marizse-Henriette-Thérèse. Parrain : Alfred Vidal ; marraine : Marie-Thérèse Hacala. — Le 7 mai : GAUTIER, Robert-Auguste. Parrain : Victor Gautier ; marraine : Emilie Turgot. — GUILLOU, Andrée-Ernestine-Marie. Parrain : André Blanchard, par procuration : Pierre Gervain ; marraine : Marcelle Blanchard, par procuration : Marie Fouchard. — Le 14 mai : FITZGERALD, Reginald-Gérard-Henri. Parrain : Henri Morazé ; marraine : Julia Sire. — GIRARDIN, Paul-Alexandre-Eugène. Parrain : Joseph Girardin ; marraine Hélène Rio.

MARIAGES. — Se sont unis par les liens indissolubles du Sacrement,

Le 20 avril : BRIAND, Edouard, et DETCHEVERRY, Francine.

SÉPULTURES. — Ont reçu les honneurs de la sépulture chrétienne,

Le 14 avril : HALEY, William, 71 ans. — Le 18 avril : HERVÉ, François,

62 ans. — *Le 20 avril* : BRIAND, Louis-Joseph, 53 ans. — *Le 24 avril* : BEAUFILS, Eugénie-Pauline : 56 ans. — *Le 26 avril* : KETTLE, Stanley-James, un mois. — BRY, Joseph-Arsène, 4 mois. — *Le 2 mai* : CORMIER, Gustave, 62 ans.



La PRIÈRE.

PRIÈRE PRIVÉE. — Le NOTRE PÈRE.

« Notre Père ! » Que de choses en ce nom seul ! Il fait de tous les hommes comme une immense famille, tous frères, tous dépendant les uns des autres, tous appelés aux mêmes destinées. Cette prière, si simple et si générale, est vraiment la prière qui convient à l'Humanité entière : Dieu seul pouvait nous la donner !

Repronons-la :

Notre Père, père de la grande famille humaine, seul Être auquel tous les êtres réunis peuvent donner ce nom ! C'est Vous qui nous avez appelés à la vie, à la vie naturelle et surnaturelle, c'est Vous qui nous nourrissez, c'est Vous qui nous abritez, c'est pour nous que Vous avez étendu la terre féconde, comme une table toujours servie, et pour nous encore que, au delà des portes de la mort, Vous préparez une demeure ...

O Notre Père, qui êtes aux Cieux ! — Sans doute, vous êtes partout mais c'est au Ciel que vous apparaissiez dans votre gloire, c'est là que vous contemplent les Anges et les Saints, c'est là que nous vous verrons, c'est là que la Famille humaine doit se réunir, en Vous, dans la Paix éternelle..

Que votre Nom soit sanctifié, oui, sanctifié, glorifié, et, avant tout, connu, de tous vos enfants, — de ceux qui sont consacrés à votre spécial service, les prêtres, les religieux, les religieuses ; — de ceux qui sont vos fidèles par le baptême et la pratique de la Religion, comme de ceux qui



vous oublient, qui vous dédaignent, qui vous offensent, qui vous outragent, qui vous combattent ; — des hérétiques, des schismatiques, des apostats, des infidèles ; — de ceux qui veulent aller à vous par les seuls chemins qu'ils connaissent, de ceux qui vous ignorent, de ceux qui n'ont jamais entendu parler de Vous ! ..

Que votre règne arrive ! — Régnez sur la terre, en étendant partout la connaissance de la Vérité et la pratique de la Justice ; régnez dans nos âmes, en y développant la vie surnaturelle ; régnez dans le Ciel, en y triomphant avec les Élus toujours plus nombreux.

Que votre volonté soit faite sur la terre comme au Ciel ! — Comme les Anges et les Saints du Ciel ne veulent que ce que vous voulez, faites que nous, sur la terre, nous soyons toujours soumis aux desseins de votre Providence, dans les bons comme dans les mauvais jours !

Donnez-nous aujourd'hui notre pain de chaque jour ! -- Nous sommes entre vos mains, et sans vous nous ne pouvons rien. Nourrissez-nous, ô Père qui n'oubliez personne. nourrissez notre corps, nourrissez notre âme, aujourd'hui ! Demain, nous reviendrons vers vous vous tendre encore la main ...

Pardonnez-nous nos offenses comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés ! -- Nous avons péché contre vous. Mais comment vous demander de nous pardonner, si nous gardons nous-mêmes la haine et la rancune contre ceux qui nous ont offensés ? Pardonnez-nous donc, et pardonnez-leur !

Ne nous laissez pas succomber à la tentation ! -- Nous sommes souvent tentés, mal inspirés, éprouvés de bien des manières. Ne permettez pas que nous cédions à la passion, à la faiblesse, au découragement. Ne permettez pas que s'éteigne en notre âme la lumière de votre grâce. Aidez-nous !

Mais délivrez-nous du mal ! -- Surtout, éloignez de nous, ô Père, le mal du corps sous toutes ses formes, qui nous empêcherait de faire face à nos devoirs d'état ; le mal de l'âme, qui est le péché ; le mal suprême et irréparable, qui est la damnation éternelle ...

Ainsi : — ! -- Père, qu'il en soit ainsi, et que notre pauvre prière soit entendue .

(A. Le Roy)

Mgr A. LE ROY.



Nouvelles de Monseigneur.

Comme les lettres de mars nous le faisaient pressentir, Monseigneur le Préfet Apostolique se trouvait à Rome au début du mois d'avril.

Voici quelques extraits de la lettre qu'il envoie à ses prêtres le 15 :

« Grâce à nos Confrères de Rome j'ai pu, en bonne place, assister à la cérémonie de l'ouverture de la Porte Sainte. Puis après avoir vu le nouveau Préfet de la Propagande, le Cardinal Fumasoni-Biondi, j'ai été reçu en audience privée par le Saint-Père, le 5 avril à 11 h. 30.

Après avoir fait, pour moi-même, les visites jubilaires aux 4 basiliques, je les ai recommencées, pour mon peuple de St-Pierre et Miquelon, avec Notre Saint Père le Pape le vendredi 7 avril. La veille à la même intention, j'ai assisté à l'exercice de l'Heure Sainte dans la Basilique Vaticane, à 17 h. 15. »

Revenu en France, Monseigneur prend quelque temps de repos non loin de sa famille.

On ne discute pas...

On ne discute pas avec le vent, on se contente de fermer la fenêtre.

On ne discute pas avec le feu, on se contente de jeter de l'eau dessus.

On ne discute pas avec la pluie, on se contente d'ouvrir son « pépin ».

On ne discute pas avec le poison, on se contente de ne pas le boire.

De même

On ne discute pas avec Satan, on se contente de le renvoyer.

On ne discute pas avec une compagnie vicieuse, on se contente de la fuir.

On ne discute pas avec un mauvais livre, on se contente de le jeter.

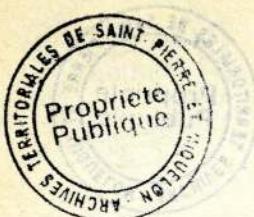
On ne discute pas avec son devoir, on se contente de le remplir.

On ne discute pas avec l'Evangile, on se contente de le pratiquer.

On ne discute pas avec Dieu, on se contente de le servir et de l'aimer.

A VENDRE à Saint-Pierre :

Un Piano « Gaveau », cordes croisées, grand modèle palissandre ciré, état neut. Meubles et Articles de ménage. — S'adresser à M. Bataille, Gendarmerie.



ÉCHOS DU MOIS

(DU 15 AVRIL AU 15 MAI 1933)

M. Sautot. — Parti de St-Pierre, le 7 mai 1932, après avoir pendant trois années gouverné notre petite colonie, M. Henri Sautot est maintenant chargé, par décret du 15 mars 1933, des fonctions intérimaires de commissaire résident de France aux Nouvelles Hébrides (Océanie).

Médailles d'honneur. — Nous sommes heureux de porter à la connaissance de nos lecteurs ces lignes extraites du Journal officiel du 15 avril.

Par décision du Ministre de la Marine Marchande en date du 15 février 1933, la médaille d'honneur, instituée par la loi du 14 décembre 1901, a été décernée aux Marins de commerce dont les noms suivent :

ADMOND, Louis-Eugène, *de l'Ile-aux-Marins*,
FERRON, Auguste, *de Saint-Pierre*,
HEUDES, Louis-Emile, *de l'Ile-aux-Marins*,
ITHURRART, François, *de Saint-Pierre*,
SÉRIGNAC, Pierre-Louis, *de l'Ile-aux-Marins*.
TILLARD, Jean-Ernest, *de Saint-Pierre*.

L'heure d'été. — Comme les autres années l'heure légale a été avancée pour la saison d'été le 1er dimanche de Mai à 23 h.

L'heure normale sera rétablie au soir du 1er dimanche d'octobre.

Le canot de sauvetage. — Par suite du départ de M. Pierre Gervain, M. Albert Flahaut vient d'être nommé patron du canot de sauvetage du port de St-Pierre. M. Pierre Gervain reçoit le titre de « patron honoraire ».

La « Ville d'Ys ». — Le 26 avril, au soir, l'aviso « Ville d'Ys » arrivait dans notre port. Aux premières heures du lendemain, des marins au visage connu circulaient déjà dans nos rues, alors que nous n'avions pas encore pu apercevoir le bateau noyé dans la brume.

Le 27 avril, vers 3 h., match de foot-ball entre l'équipe du bord et notre A. S. S. P. La pluie de la matinée qui avait détrempé le terrain et le vent froid qui soufflait désagréablement ne faisaient pas espérer une assistance nombreuse — cependant un assez grand nombre de St-Pierrais suivirent avec sympathie une partie assez terne où les efforts des uns ne purent



arrêter les succès des autres. Au demeurant, match amical. Le score plutôt sévère de 14 à 0 fut subi par nos marins.... avec le sourire.

Nous souhaitons, à l'avance, meilleur succès pour le match d'automne.

La Fête de la Ligue Eucharistique. — Le jeudi 4 mai eut lieu la réception de petits « Tharcisius » dans la Ligue Eucharistique. Charmante Fête enfantine : Bénédiction des images du saint martyr que les nouveaux ligueurs et ligueuses vinrent recevoir à la Table Sainte, tandis que les aînés rappelaient dans leur chant le dévouement sublime de l'enfant des Catacombes; puis renouvellement des promesses de tous à la Ste Eucharistie.

Sont entrés dans la Ligue : 21 élèves du Pensionnat, 28 de St-Croisine, 18 du Collège, 15 de l'Ecole communale.

La première communion des petits enfants. — Préparés par M. l'abbé Le Bris les petits enfants ont donné à la paroisse un autre spectacle bien édifiant. Au nombre de 61 ils ont, pour la première fois, reçu dans leur cœur Jésus Eucharistie. Quelle gravité dans leur maintien, quel sérieux sur leur physionomie, quelle foi dans leurs yeux !

Les regards des heureux parents s'embruaient de bonheur dans la douce contemplation de ce repas mystique où Dieu se donne à l'innocence pour la bénir... et la garder. Et lorsque les « Tout petits » s'en furent à leurs places, la foule des « Grands » s'approcha pour retrouver en Jésus sinon l'innocence du jeune âge, du moins la force nécessaire au combat de la vie.

A la Radio. — Continuant la série de ses causeries sur l'Histoire de l'Eglise, le Père Marnas nous retracait, le mercredi 19 avril, le martyre du diacre saint Etienne. Page émouvante des premières heures du Christianisme qui avait besoin, pour triompher, de la preuve du sang.

Accusé par le Tribunal suprême des Juifs, Etienne répondit victorieusement à ses attaques perfides. Il ne craignit pas de faire entendre la parole de la vérité à ses juges qui devinrent ses bourreaux. Condamné à mort il fut conduit en dehors de la ville de Jérusalem et là connut le supplice atroce de la lapidation.

Disciple du Christ, il le fut jusqu'au bout et lorsque l'heure du suprême sacrifice sonna pour lui il n'ouvrit la bouche que pour faire entendre cette chrétienne prière : « Père, pardonnez leur, ils ne savent ce qu'ils font. »

— Mercredi 10 mai, le R. P. Poisson nous fait admirer un héros de l'apostolat catholique : le Père Laval. Nous sommes à l'Île Maurice dans l'Océan Indien ; Sous le signe de la Croix, le zélé missionnaire va mener, 23 ans durant, sa vie de labeur et de pacifiques conquêtes.

Son œuvre commence bien petitement : deux jeunes ouvriers. Mais le zèle



déborde de son cœur de feu : de ses disciples il fait des collaborateurs et par eux il étend son action jusque dans les plus lointaines campagnes. Il faut que d'autres prêtres viennent de France prendre leur part de son écrasant labeur. Arrivé en 1841, il meurt en 1864, après avoir, assure-t-on, converti environ 67.000 noirs.

La « Ste-Jeanne d'Arc. » — Le Jeudi 11 mai, dans la matinée, se profile dans la rade la blanche silhouette du bateau-hôpital. Comme on est heureux de le revoir ce vaillant bateau qui porte en ce moment une marque bien visible de son utilité, car cette masse noire que l'on aperçoit à l'avant ce sont des hommes, des marins du « N.-D. d'Uronéa », naufragés par voie d'eau et recueillis d'abord par un petit voilier anglais. C'est le même Commandant Le Guyader qui, cette année encore, commande les croisières. Le R. P. Colomban Lefèvre a cédé la place comme aumônier au R. P. Yvon, capucin comme lui et grand blessé de guerre.

Les Travaux. — Les chantiers ferment ou travaillent au ralenti. La route de Savoyard que le Gouvernement projetait d'élargir reste inachevée sur toute la longueur entre le road-point et le village de pêcheurs dit de « Savoyard ». Le concasseur cesse de remplir les camions de pierres de toutes grosseurs. Seuls continuent la construction de la Douane et les aménagements de la poste.

C'est l'époque de transition, pénible pour beaucoup. Plaise à Dieu qu'elle soit de courte durée et que chaque foyer trouve aisément, non pas le luxe et le superflu, mais l'honnête « pain quotidien ».

La Température. — Comme il fallait s'en douter, l'hiver, trop bénin en décembre et janvier, s'est rattrapé en mars et avril. Certains jours du début de mai ont également été franchement désagréables.

Du 21 février au 21 mars la température maxima a été + 5, et la température minima — 9,5. Du 21 mars au 21 avril ces extrêmes ont été respectivement : + 13 et — 5,6.

Un voilier. — Il s'agit de l'« Amphitrite », grand quatre-mâts venu au compte de M. Barr pour enlever le reste de mornes de l'an dernier et l'emporter au Portugal. Arrivé le 14 avril, le bateau a chargé à St-Pierre, puis à Miquelon. Le 17, il était de retour en notre port d'où il appareilla pour Porto.

Retard de bateaux. — Le « Magnhild » parti de St-Malo le 16 mars, resté 2 semaines dans les glaces n'est arrivé à St-Pierre que le 19 avril. Pendant ce temps le « Belle-Isle » avait des difficultés à remonter jusqu'à Montréal. Le Belle Isle était attendu dans la nuit du Samedi au Dimanche, 22-23 avril,



mais il n'arriva à St-Jean que le lundi 24 et à St-Pierre le mercredi 26 avril. Le Magahild revenant d'Halifax par Charlottetown était annoncé pour le jeudi 27 avril et n'est arrivé que le lundi 1er mai.

Fête Nationale de Ste Jeanne d'Arc. — Le mauvais temps ne permit guère de donner à la fête nationale de Ste Jeanne d'Arc l'éclat extérieur que l'on aurait désiré. Quelques pavillons pendant lamentablement sous la pluie, ce fut tout.

Notre grand'messe demeura le cœur de la journée sous tous rapports. Dans notre chère église décorée aux couleurs nationales c'était une assistance recueillie, avec aux premiers rangs les Autorités officielles et les Officiers du Navire-Hôpital « La Sainte Jeanne d'Arc ». La statue de la Sainte trônait dans le sanctuaire et sur l'autel lumineusement orné le R. P. Poisson célébra le Saint Sacrifice.

L'orateur sacré fut le R. P. Yvon, aumônier de la « Sainte-Jeanne ». D'une voix soutenue et forte qui soulignait un geste ardent, il retrâça tout d'abord la mission de la Pucelle. « Dieu ayant grande pitié du Royaume de France, suscitait pour le sauver une pauvre bergerette et lui donnait pour accomplir sa Mission la vaillance des preux, la science consommée des chefs de guerre en même temps qu'une sainteté héroïque. « Le doigt de Dieu est là » concluait le prédicateur. Et, par contraste, dans une deuxième partie, il étaillait la situation actuelle d'un monde qui cherche la paix et ne peut la trouver parce qu'il ne veut pas du doigt de Dieu dans ses affaires. Avec quelle éloquence le Père retrâçait et stigmatisait la triste et lamentable folie de ceux qui travaillent au bien de la société et refusent catégoriquement d'admettre Dieu et de le prier.

Trente cinq minutes durant, nous avons goûté l'énergie de cette parole convaincue et nous sommes heureux de dire au cher Père notre reconnaissance pour la franchise et la netteté avec lesquelles il nous a fait entendre la voix du devoir.

Examens. — Les examens officiels auront lieu : pour le Certificat d'études le jeudi 22 juin ; pour le Brevet élémentaire le jeudi 29 juin, dans une des salles de l'Ecole communale de St-Pierre.

Mouvement des passagers. — Arrivés, le 26 avril, par le « Rosalind » : MM. P. Lespagnol, E. Mac Donald ; Mme P. Lespagnol et un enfant.

Partis, le 25 mars, par le « Belle-Isle » : M. et Mme Piétri ; Mlle J. Girardin. — Le 18 avril, par le « Dominica » : Mme R. Coste.

E. SIOSSE, père, St-Pierre

Grand choix de Papier à tapisser sur commande.

Prix contre toute concurrence. — Venez voir les échantillons.



A PROPOS DU « CAP A L'AIGLE » !

LOURDES en 1932,

Un grand miraculé.

— A une lieue de Boulogne-sur-Mer, le port de pêche du Portel... une étroite ruelle... C'est là : deux marches, la porte s'ouvre ; debout, un homme jeune, l'air aimable...

— M. Fortin ?

— Mais oui..., entrez.

Dans la chambre, pièce principale de la maison, une chose frappe surtout : c'est une surprenante impression de propreté. L'aménagement est modeste mais tout est soigné, tout est net.

Au mur est appendu, déployé, un grand rosaire bleu et blanc, aux grains transparents, au-dessus d'un grand lit aux draps très blancs... Mme Fortin, que le bonheur épanouit pose une main maternelle sur un petit berceau ; sous les grands rideaux dort un petit Bernard, baptisé le dernier jour de la neuvaine d'actions de grâces à N.-D. de Lourdes.

— Vous avez d'autres enfants ?

— J'en ai un de douze ans, Jules, l'aîné ; il va au patronage avec Jacques, qui en a six.

Et dans le fond de la pièce, voici un petit lit aux barreaux blancs... M. Fortin soulève un léger voile dont le dessin forme une couronne sur des boucles blondes :

— Elle a deux ans. C'est Marie-Thérèse.

L'heureux papa, que rejouit la bonne mine de sa petite fille, semble goûter profondément la joie de ces affections qu'il a retrouvées après les avoir crues perdues..., bien perdues.

— Vous étiez malade depuis longtemps ?

— Depuis l'année dernière. Le 7 décembre, en revenant d'une croisière sur les côtes du Maroc, comme mécanicien à bord du *Cap à l'Aigle*, j'ai été pris de fièvre. On m'a radiographié. J'avais une déviation de la colonne vertébrale, des lésions graves. Le 1^{er} février, on m'a transporté à l'hôpital Saint-Louis, à Boulogne. Je ne pouvais plus bouger... cinq vertèbres malades..., des ulcères aux reins... Le 14 mai, on m'a ramené chez nous...



— Oui, intervient Mme Fortin, il n'y avait plus d'espoir... Les docteurs ne le cachaient pas. Le jour où on me l'a ramené, dans sa gouttière, je lui tenais la main dans la mienne, et je disais en moi-même : « Mon Dieu, que votre volonté soit faite... ».

J'entends encore la Sœur qui me disait : « Hélas, à moins d'un grand miracle... » ; et elle répétait : « à moins d'un grand miracle ! »

— Le voyage à Lourdes a dû être bien pénible ?

— Oh ! J'avais un si grand désir d'y aller !

— Est-ce aux piscines ou à la procession que la guérison s'est produite ?

— C'est en sortant de la piscine que je me suis assis pour la première fois.

— Quel jour ?

— Le premier vendredi du mois, c'est-à-dire le 1^{er} juillet. Le lendemain, à la procession, je me suis assis de nouveau et je me suis levé.

— Les médecins ont reconnu la guérison ?

— Au Bureau des constatations on m'a fait ramasser une sonnette par terre sans plier les genoux, puis pencher à droite, à gauche, en arrière. Le lundi, j'ai fait 40 kilomètres en auto, jusqu'à Tarbes, pour passer à la radio. J'étais bien guéri.

— M. le Curé avait envoyé une dépêche de Lourdes, dit Mme Fortin. Je n'osais pas croire, je priais... Quand tout d'un coup, le petit rentre et me crie : « V'là père qui marche !... » Mon Dieu, c'était vrai ! C'est Lazare ressuscité !

M. Fortin est là, simplement appuyé des deux mains au dossier d'une chaise. L'attitude réfléchie, presque méditative, révèle l'âme qui a été remuée jusqu'au fond, et qui connaît un monde supérieur aux choses d'ici-bas...

— Vous avez à présent un grand pouvoir là-haut... Une petite prière s'il vous plaît ? Tout le monde en a si grand besoin...

La poignée de main cordiale répond que le cœur parlera à Celle qui en est la Mère et qui en a les secrets,

— Les visites ne vous fatiguent pas trop ?

— Au contraire. Ça nous fait plaisir. Ça fait connaître la Sainte Vierge

— On ne La connaît pas assez, n'est-ce pas ?

— Non, malheureusement.





Chronique de l'Île-aux-Marins

(DU 15 AVRIL AU 15 MAI 1933)

Concours de Tir. — Ce fut d'abord, le dimanche 16 avril, après les vêpres, un concours au fusil de chasse. Le Tir fut ouvert par M. l'Administrateur, qui avait bien voulu honorer les îliens de sa présence. Dans l'ensemble les résultats du tir ne furent pas très brillants. Voici, dans l'ordre, les noms des gagnants : MM. L. Tillard, P. Sérignac, J. Lehuenen, J. Ralec.

La fin du grand concours à la carabine eut lieu le 30 avril, en la présence de M. l'Administrateur, qui a ainsi donné à la Société de Tir un nouveau témoignage de sympathie. Les résultats, ce jour-là, furent plus brillants qu'au fusil de chasse. Voici les noms des lauréats dans les diverses épreuves

Grand concours : MM. L. Laignoult, E. Franchet, E. Bolloc, C. Jugan, A. Colmay.

Tir d'honneur : MM. A. Nouvel, C. Jugan, E. Franchet, L. Nicolas.

Prix offert par M. l'Administrateur : M. E. Franchet.

Deux Prix offerts par des membres honoraires : MM. A. Laloi, L. Nicolas.

La Dynamite. — Le 28 avril, MM. Mac Donald et Bélot sont venus à l'Île pour rendre service à l'Association sportive Ilienne. Ils ont fait sauter les rochers qui encombraient le futur parc de foot ball. La jeune société leur en exprime toute sa reconnaissance.

La fête des Marins. — Elle eut lieu le dimanche 30 avril et fut favorisée par un temps splendide. M. l'Administrateur était là, ainsi que les Autorités maritimes et plusieurs St-Pierrais, tous venus témoigner leur sympathie aux pêcheurs de l'Île. Le R. P. Marnas nous chanta la grand'messe, tandis que le R. P. Poisson, Supérieur ecclésiastique p. i. officia l'après-midi et, du haut du Monument aux Morts, accomplit le rite symbolique de la bénédiction de la mer. Pendant les cérémonies, les chorales des marins et des chanteuses rivalisaient de bonne volonté pour nous faire entendre les chants traditionnels. — De l'avis de tous, belle fête des Marins. Puisse-t-elle attirer les bénédictions de Dieu sur la campagne de pêche !

Travaux. — Parmi les quelques travaux accomplis ce mois, l'un des plus intéressants est la réfection de la cale. De plus, on a adjoint à chaque extrémité de la cale un barrage qui protégera contre les vents de noroît et nordet.



Un peu de notre Histoire (107).

1821 (*Suite*)

Suite du rapport expédié au ministre par le chef de la Colonie, M. Fayolle, le 21 juillet.

L'église était sans chaire à prêcher, ni fonts baptismaux. Un tambour intérieur avec deux grandes portes était nécessaire, ainsi qu'un plancher neuf à la sacristie. L'intérieur de l'église n'avait jamais été peint. Ces ouvrages ont été exécutés.

J'ai fait prolonger de dix toises les balustrades de la façade du gouvernement, en faisant enlever les vieux piquets et substituer à leur place une balustrade semblable à celle qui existait au centre. Le talus que j'avais fait faire l'année dernière et entourer par une clair-voye et recouvrir ensuite en gazon, a été prolongé en proportion.

Le 10 avril de cette année, la calle était entièrement terminée, les escaliers et ranchers placés. Cet ouvrage joint à une parfaite solidité beaucoup d'élegance. Son utilité se fait sentir chaque jour tant aux Bâtimens du Roi qu'à ceux du commerce et aux goëlettes et chaloupes des deux îles.

Aussitôt que la saison a pu le permettre, j'ai expédié pour la petite Miquelon, M. Meusy, jardinier du Roi, pour y aller prendre des pommiers que je savais y être, et rapporter en même tems des sapins un peu forts. Les pommiers ont pris parfaitement, l'un des ces arbres haut de 10 pieds et gros de 7 pouces 1/2, est en ce moment en fleurs et a même quelques fruits noués. Je ne doute pas que les sapins réussissent très bien. Si j'en ai fait venir de la petite Miquelon, c'était pour établir un objet de comparaison avec ceux que j'avais précédemment fait prendre à Saint-Pierre dans l'anse à Henry.

Le 3 juillet M. Meusy, d'après mes ordres, s'est rendu à la grande Miquelon. Aussitôt son arrivée, avec les hommes qu'avec infiniment de peine j'avais pu me procurer pour lui adjoindre, sentant très bien que lui seul, il ne pourrait rien faire, ce jardinier s'est occupé avec son zèle ordinaire ainsi que V. E. va le voir par les détails ci-dessous mentionnés.

Il a fait transporter le fumier provenant de l'étable dans le jardin du Roi qu'il a ensuite labouré ; il a fait des couches de semis de choux et planté dans le jardin des sapins provenant de Mirande.

Il a semé sur les couches des choux-fleurs, des choux-pommes tardifs de la grande espèce, des choux-rouges, id-de bouvreuil, id-frisés de Milan, id-



pancaliers, id-de Bruxelles, id-de Provence, id-des Brocoliers de Brabant et d'Italie, de la chicorée, céleri, pourpier doré, scarolles, laitues, concombres cornichons, courges longues, potirons musqués, geroinoux et diverses espèces de melons.

En pleine terre, il a semé des pommes de terre de toutes les espèces reçues de Paris en 1819 et de semences faites à St-Pierre. Une grande quantité de haricots blancs et rouges a été semée, des téverolles, des pois et beaucoup de navets.

Il a également semé en pleine terre différentes espèces d'arbres, arbrisseaux et plantes médicinales et autres, savoir : des platanes d'Orient, des grands frênes d'Europe, du mérисier à crochets et à fruits rouges, des cerisiers, de l'épine noire, une variété de raisins, du terre noir médicinal, de la rhubarbe ondulée, du filaria moyen et à larges feuilles, du bouleau blanc, du sureau noir, des bagnandiers, des ébeniers, des grainiers ou arbres de Judée.

(A suivre)

E. S.

Chronique de Miquelon

(DU 15 AVRIL AU 15 MAI 1933)

Visite de Monsieur l'Administrateur. — M. l'Administrateur est arrivé à Miquelon, le 10 mai, venant de Langlade. Il était accompagné de Monsieur Chapdelaine, Greffier en chef des Tribunaux. Ce voyage a permis au Chef de la Colonie de se rendre compte de l'état de la route qui doit, un jour, relier les deux Miquelons.

Société de Tir. — Il en était question depuis quelque temps déjà ; c'est chose faite aujourd'hui. Elle a été fondée sur l'initiative du Père Lucas, Curé de la Paroisse. Le Comité de direction se compose de cinq membres : MM. Charles Poirier, *président* ; Gaétan Detcheverry, *secrétaire-trésorier* Max Etcheberry, Julien Girardin, Georges Gaspard, *commissaires*.

Graines sélectionnées

LÉGUMES & FLEURS

Pois - Fèves - Haricots - Oignons à fleurs

Engrais insecticide - Pastilles d'engrais pour plantes en pots.

Pots à fleurs de toutes grandeurs.

P. LE TIEC, Saint-Pierre.



SAINT-PIERRE (Iles Saint-Pierre et Miquelon)

J. Nicolas,

Vins et Liqueurs - Alimentation
Articles de fumeurs - Sacs et papiers
d'emballage - Cigarettes Nationales.

Le meilleur des reconstituants

VIN DU CAP CORSE

L. N. Mattei-Bastia
le seul véritable

La « Morue Française »

Armement à la grande pêche
et au long cours.
Approvisionnements généraux.

A. MAUFROY

Quai de la République
Commission - Représentation
Importation - Exportation.

PIERRE GOGNY, rue Borda

Epicerie - Liqueurs - Légumes
Articles divers

American House

Vins et spiritueux. - Qai de la Roncière

C. P. Chartier et Cie,

Représentant de la Maison Peugeot
Bicyclettes.

L. James

Commission - Représentation

Joseph GAUTIER

Boucherie - Charcuterie - Légumes
OEufs, etc. Fournisseur des navires.

Mlle LEVAVASSEUR

Choix de Tissus - Echarpes fourrure

LA « MORUE FRANÇAISE »

Sous-Agence Nord
Denrées de toutes sortes.

Pierre LE TIEC

Alimentation générale

Produits de choix

Demi-gros et détail

PÊCHERIES DE FRANCE

Agence de St-Pierre
Commissions — Consignations - Denrées
Vins et Spiritueux

Auguste DÉROUET

Constructeur breveté de navires.
Entrepreneur en tous genres.

A. Dugué

Boucherie — Charcuterie — Légumes—
OEufs, etc. — Fournisseur des navires.

C.P. Chartier et Cie,

Vins et Spiritueux.

Pension-Restaurant

Mme Cadet - Etcheverry,
Quai de la Roncière.

HOTEL ROBERT

Quai de la République

A. S. Mac Millan

General Contractor
St-Pierre et Halifax



Maison OLLIVIER & TONUSSI

ILES ST-PIERRE & MIQUELON

Tous travaux pour Bâtiments

Monuments funéraires en tous genres

Granits toutes provenances. -- Marbres.

Gravure & Réfection de lettres à l'or fin

Entretien de Marbres

BRONZES

COURONNES

Travaux très soignés

Bonne occasion de PIANO

S'adresser chez Albert BRIAND.

H.-A. PATUREL, St-Pierre

Commissions - Consignations

Gros & Détail

Alimentation, Vins, Liqueurs,
Tissus, Confections, Chaussures,
Parfums de Luxe,
Farines, Grains, Foin.

Paul HEBDITCH

TAXI N° 156

Pierre LÉGASSE

Boulangerie - Epicerie

Commission - Consignation

Grains et Farines en gros et
en détail.

Eugène Briand

Rue Hautefeuille
Accord, réparation et entretien
des pianos. Prix modérés.

S'adresser chez lui.

A L'Ile-aux-Marins :

Une Propriété avec Salerie. S'adresser à Mlle Maillard.



— 118 —

SAINT-PIERRE SLIPS AND STORES CO

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL DE 2.350.000 FRANCS

Rue du 11 Novembre

Cales de Halage

APPROVISIONNEMENT GÉNÉRAL

CHAL-BON - CIMENT - BOIS

FOURNITURES POUR LA MARINE

CONSIGNATION : NAVIRES & CHALUTIERS

QUAIS & ENTREPOTS

AGENTS DES RADIOS AMÉRICAINS

“ NATIONAL ”

FOURNITURES DIVERSES POUR POSTES

DE RADIO EN STOCK ET SUR COMMANDE

Magasin de détail . Angle des Rues Nielly et du Maréchal Foch

Julien MORAZE

Quai de la Roncière.

Armement - Commission - Consignation - Alimentation - Liqueurs

Confections - Chaussures - Fournitures en tous genres

Warehouse avec Quai

REPRÉSENTANT

Champagne : Perrier-Jouet, Victor Clicquot, Reims.

Armement : Société Nouvelle des Pêcheries à vapeur, Arcachon

Armement : Maison Ch. Leborgne, Paris

Assurance Maritime : The Board of Underwriters of New-York, N.Y.

Assurance contre l'incendie : Phoenix Insurance Co limited of London

Moteurs marins : The Hubbard Engineerinff Co, Middletown, Conn

Huiles à Machines et graisse de toutes qualités, Standard Oil Co of New-York, Socony.

Dépositaires des Cigarettes et Tabac « NATIONALE »

Poste distributeur d'ESSENCE de l'Imperial Oil Co Ltd.

— FREE AIR —

SAINT-PIERRE (Îles St-Pierre et Miquelon)

Louis Hardy Legranvillais,

AGENT Imperial Oil Limited

Great West Wine Co

Jollin et Bourrisset: Vins de Bourgogne

Delbeck et Cie, Reims — Champagnes

Fournier-Demars de Bourges —

Liqueurs.

Farines

Demandez la marque

« Royal Household »

Dépot chez H.-A. PATUREL

Représentant

The Ogilvie Flour Mills Co. Montréal

ALBERT BRIAND

Rue de la Poudrière.

Epicerie - Mercerie - Quincaillerie.

HOTEL LALANNE

QUAI DE LA RONCIÈRE



:-: Les Produits NESTLÉ sont les meilleurs :-:

Vous n'obtenez pas complète satisfaction de vos photos si
vous n'avez pas d'agrandissements de vos clichés favoris.



Let Us Make
ENLARGEMENTS
from your Best Negatives

L'agrandissement vous donne
souvent des détails que vous ne
distinguez pas avec vos photos de
petits formats.

Nous nous chargerons de
vous faire des agrandissements
de bonne qualité, promptement
et à des prix modérés.

Leon BRIAND

Photographe

SAINT-PIERRE

VÊTEMENTS TIP TOP



Le prix unique des vêtements
TIP TOP est maintenant de

\$ 19,50

Et vous avez à votre disposition le catalogue des nouveaux modèles
où vous pourrez choisir le complet ou le pardessus de votre désir.

Venez faire votre Choix Chez Etienne DAGUERRE

Agent exclusif de TIP TOP à SAINT-PIERRE & MIQUELON .

Imp. du « Foyer Paroissial » — Le Gérant : J. LETOURNEUR.



LA BANQUE CANADIENNE DE COMMERCE

Siège Social à TORONTO, Canada.

Un Compte d'Epargne.

Il est toujours bon d'avoir un COMPTE d'EPARGNE dont les intérêts vous sont payés régulièrement et sur lequel il vous est loisible de tirer à un moment quelconque.

Un Compte d'épargne représente de l'argent disponible.

Nous sommes organisés de façon à bien vous servir en ce qui concerne toutes les opérations de Banque, y compris la vente des traîtes, les bons pour espèces, les chèques de voyageurs, les lettres de Crédit, etc.

Sans hésiter, venez nous consulter sur toutes questions au sujet des opérations de Banque.

LA BANQUE CANADIENNE DE COMMERCE

Capital versé : 30 Millions de Dollars

Fonds de Réserve : 30 Millions de Dollars

Succursale de St-Pierre & Miquelon

P. R. HAMEL

Direcleur.